

Отзыв

официального оппонента о диссертации Асомиддинзода Шарофиддина «Поэтика газелей Вокифа Лохури», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.08 – Теория литературы. Текстология.

Многовековая история персидско-таджикской литературы Индии подарила миру немало выдающихся мастеров слова. Их творчество сыграло важную роль в зарождении и развитии литературы многих сопредельных стран и народов. Здесь рождались и формировались поэты, творчество которых признано в истории литературы образцом поэзии на фарси. Наследие этих мастеров слова нашло признание не только в литературных кругах самой Индии, но и высоко оценено всей историей персоязычной литературы. Стойкий интерес современных таджикских литературоведов к исследованию творчества персоязычных поэтов Индии, особенно XVII в. и более позднего периода, объясняется тем, что эта страна сыграла значительную роль в развитии богатейшей литературы на фарси, творческих стилей и направлений, художественно-эстетических, образных систем и средств для всей персоязычной литературы. Одним из таких талантливых поэтов XVIII века, сыгравший немаловажную роль в развитии персидской литературы в Индии является Вокиф Лохури.

Выбранная тема является *актуальной*, так как до сих пор в таджикском литературоведении творчество этого продуктивного поэта, состоящее из 6 000 бейтов и более, куда входят касида, тарджебанд, газели, рубаи не подвергнуто должному изучению и требует глубокого монографического исследования.

Диссертационная работа Шарофиддина Асомиддинзода «Поэтика газелей Вокифа Лохури», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук, является одной из новых исследований в сфере вокифоведения. Несмотря на то, что диссертация посвящена исследованию только газелей Вокифа Лохури, в современном таджикском литературоведении - в целом, и в таджикском вокифоведении – в частности, она является первой попыткой монографического исследования газелей Вокифа Лохури с поэтологической точки зрения.

Структура диссертации состоит из четырех глав, заключения и библиографии, объем составляет 169 страниц.

Во введении обосновывается актуальность темы исследования, раскрыта степень научной разработанности проблемы, определена научная

проблема, сформулированы цель и задачи, объект и предмет исследования, методологическая, эмпирическая, нормативная, теоретическая основы диссертационного исследования, научная новизна и положения, выносимые на защиту, теоретическая и практическая значимость работы, апробация результатов.

Степень изученности темы исследования в целом показывает знание автором историографии проблематики работы. Анализ содержания работы свидетельствует о большом массиве проработанной автором литературы и активном ее использовании при исследовании проблем темы, определении позиции автора по дискуссионным вопросам.

Цель исследования определена, исходя из объекта и предмета исследования, и заключается в изучении поэтики газелей Вокифа Лохури.

Задачи исследования, конкретизирующие общую его целевую направленность, сформулированы автором достаточно четко. Они находятся в рамках паспорта научной специальности 10.01.08 – “Теория литературы. Текстология”.

Предметом и объектом исследования выступают литературное наследие Вокифа Лохури, в частности диван поэта, изданный в 2015 году усилиями таджикских исследователей Раджабали Худоерзода и Шарофиддина Асомиддинзода. Также диссертантом привлекались другие издания наследия поэта, подготовленные к публикации иранскими исследователями Сайидом Абдурриз Мусави и Мухаммадом Абдулькадыром Орзу.

Источниковая база исследования освещена во введении к диссертации и дает общее представление о носителях информации, на которые опирается автор в изучении проблематики работы. Содержание работы отличается комплексным подходом к формированию источниковой базы, что говорит о его должной исследовательской культуре, в том числе умении оценивать значимость каждого источника.

Сравнительно-типологический *метод исследования*, использованный диссертантом позволили ему подвергнуть научному осмыслению теоретические и методологические принципы исследования видных отечественных и зарубежных исследователей, таких как Мирзоев А., Хадизаде Р., Афсахзод А., Шарифов Х., Сатторзаде А., Гаффоров А., Давронов С., Мусулмониён Р., Бахром Сирус, Джалалиддин Хумаи, Шамисо С., Болдырев Н., Брагинский И.С. и др.

Новизна научного исследования отражена в широком охвате и разработке целого ряда вопросов научно-теоретического и практического характера, формировании новых выводов и положений, и заключается в

теоретико-методологическом обосновании, верификации ряда научных постулатов, гипотез и предложений о творчестве Вокифа Лохури. Данная диссертация фактически является первым комплексным научным анализом поэзии Вокифа Лохури.

Основные положения диссертации являются научно аргументированными, так как в их основе лежат надлежащие методология и методика, состоящие из 8 пунктов, имеющие важное теоретическое и практическое значение. Но ниже мы специально остановимся на них, чтобы высказать свою точку зрения.

Теоретическое значение проявляется в том, что данное диссертационное исследование, несомненно, расширяет представление о своеобразии художественного мышления известного поэта средневековья - Вокифа Лохури.

Практическое значение результатов диссертационного исследования не вызывает сомнений. Результаты исследования можно использовать при чтении лекций по истории таджикской литературы и спецкурса по литературе персоязычных представителей Индии и Пакистана для студентов вузов и колледжей республики. Также диссертация даёт материалы и полезные выводы для составления книг и научных трудов по истории персоязычной литературы Индии и Пакистана. Материалы исследования также могут быть использованы Центром изучения письменного наследия при Академии наук Республики Таджикистан для текстологического анализа Дивана Вокифа Лохури.

Соискателем издана монография (263 стр.), три статьи, опубликованные в журналах, включенных в перечень ВАК РФ и четыре статьи, опубликованные в других научных журналах. Публикации в полной мере отражают наиболее существенные положения и выводы диссертации.

В первой главе диссертации *«Отражение жизни и творчества Вокифа Лохури в научно-литературных источниках»* на основе сведений летописцев и содержания поэзии самого поэта воссоздается научная картина биографии поэта, представляется его поэтическое наследие. Стихи - абджады, система счёта, выведенная автором, из антологий и летописей, способствуют точному установлению даты рождения и смерти поэта, что относится к несомненным достоинствам диссертанта.

Во второй главе диссертации *«Идейное содержание газелей Вокифа»*, осмысливается идейно-тематическое содержание поэзии Вокифа Лохури. Данная глава состоит из двух разделов.

Третья глава *«Строение и композиция газелей Вокифа Лохури»* состоит из двух разделов – *“Метрика газелей Вокифа”*, *“Влияние поэтов -*

предшественников на творчество Вокифа". В ней автор на конкретных и точно подобранных примерах исследует систему поэтических компонентов композиции жанра газели в творчестве поэта, определяет особенности, специфику ее развития и высказывает суждения, достойные внимания.

Первый раздел *"Метрика газелей Вокифа"* посвящён исследованию метрики газелей Вокифа. Эта часть работы примечательна не только таблицей, где отмечено количество бейтов газелей *-«Девони Вокифи Лохури»* и количество слогов в них, но и глубиной познания диссертантом поэзии Вокифа Лохури, о чем свидетельствуют полученные результаты.

Во втором разделе *"Влияние поэтов - предшественников на творчество Вокифа"* автор анализирует влияние поэтов – предшественников и современников на творчество Вокифа Лохури. Большой интерес вызывает суждение автора диссертации о том, что Вокиф Лохури писал назирь на газели великих поэтов прошлого - Джалолиддина Руми (1207-1273), Хафиза Ширази (1325-1388), Авхади (род. 1565), Замири (ум. 1594), Назири (ум. 1612), Зухури (ум. 1616), Салима Техрони (ум. 1647), Соиба (1603-1677), а также на газели своих современников - Мирзо Абдулькадыра Бедиля (1644-1721), Халили, Офарина Лохури (ум. 1742), Хазина (1692-1766), Фони Кашмири (ум. 1671) Гани Кашмири (1608- 1669) и др. Особенно ценным представляется исследование о влиянии на творчество Вокифа, творчества таких поэтов как Офарин Лохур, Мухаммад Хасан Катил и других малоизвестных поэтов, как Мирзо Исмоил Биниш, Джуё Кашмир, Абдулхаким Хоким. Не менее важной представляется та часть работы, где ярко показано влияние самого Вокифа Лохури на поздних поэтов, имеется в виду Мухаммад Икбал Лохури, Абдулхак Бетоб и Мирзо Асадулло Голиб.

Четвертая глава диссертационной работы называется *«Художественные особенности газелей Вокифа»*. В данной главе автор исследует художественные особенности газелей поэта, определяет специфику художественных приемов, язык и стиль. Автор поставил цель определить специфику средств художественной выразительности газелей Вокифа Лохури. В первом разделе *«Художественные приемы газелей Вокифа»* впервые исследованы различные аспекты художественных приемов газелей поэта, где автор делает попытку определить поэтическое мастерство Вокифа в создании газели. В этом разделе диссертант удачно показал соотношение слов в газели поэта, его роль в стилистике, системе образов, приемах художественного изображения.

Диссертант утверждает, что основным средством выразительности в творчестве Лохури является аллегория, гипербола, метафора, намёк.

В обстоятельном *заключении* подводятся итоги проделанной работы по изучению поэтики газелей Вокифа Лохури. Итоги проведенного исследования отражены в 15 пунктах, где подробно излагаются основные выводы и положения, содержащиеся в четырех главах диссертации.

В целом, работа производит положительное впечатление, хорошо иллюстрирована, написана грамотным языком и легко читается. Но при этом считаю уместным высказать ряд замечаний и пожеланий:

1. Первый раздел третьей главы *“Метрика газелей Вокифа”* в диссертации, думаю лишняя, так как логически не соответствует по содержанию со следующим разделом под названием *“Влияние поэтов - предшественников на творчество Вокифа”*. Другой причиной является то, что в творчестве Вокифа Лохури, также как и в творчестве многих поэтов индийского стиля, особенно в XVI – XVIII вв., за исключением Бедиля Дехлави, нет ничего новаторского в плане метрической системы. Основным приемом в творчестве Вокифа, как и у многих персидско-таджикских поэтов XVI-XVIII вв. было подражание. Поэты индийского стиля и многие персидско-таджикские мастера XVI-XVIII не ввели ничего нового в систему стихосложения аруз, в ее строение, композицию. Следовательно, по ритмической системе стихов этих поэтов трудно изучить метрику стиха. В связи с этим, исследование метрики газелей Вокифа в современном литературоведении не даст должного результата. Считаю, что если вырезать данный раздел из третьей главы, а второй раздел переместить в четвертую главу, то качество работы только улучшится. Автор может создать новую главу под названием *“Таъсири мутақобилаи Воқиф ва шоирони дигар”* (*“Взаимовлияние творчества Вокифа и других поэтов”*), которую можно разделить на два раздела. Или же создать отдельный раздел - *“Вазни газалиёти Воқиф”* (*“Система газелей Вокифа”*), посвященный стилю Вокифа. В этом случае, материалы о стиле, например из страницы 92 могли бы перейти в этот раздел.

2. Библиография диссертации имеет определённый недостаток: несмотря на то, что диссертантом использован обширный теоретический материал, все же, отсутствуют некоторые научные исследования отечественных и зарубежных ученых, которые непосредственно касаются персидско-таджикских поэтов Индии, и в целом - жанра газели в персидской литературе. Мы считаем, что использование этих материалов только бы улучшило содержание диссертационной работы.

3. Стиль поэзии Вокифа Лохури в диссертации рассматривается как индийский стиль. В этом вопросе наблюдаются некоторые колебания автора диссертации, из-за чего происходит противоречивость суждений. Например,

автор пишет, что Вокиф является поэтом иракского стиля, но в ходе исследования, появляется новое утверждение, где Лохури относится к поэтам индийского стиля. Эта противоречивость суждений в диссертации наблюдается не однократно.

4. В первом разделе второй главы, посвященной любовной теме в газелях Вокифа Лохури, автору следует более точно описать к какому типу любви относится влюбленность поэта – духовной или земной? Это необходимо, так как эта неопределенность создает некоторую противоречивость суждений. Вызвано это тем, что в некоторых местах диссертант утверждает, что любовная лирика Вокифа написана в стиле восухт (стр. 29), а на страницах 104 и 124 отмечает, что Вокиф вел аскетический образ жизни, был суфием и имел чин шейха. Если, действительно Вокиф прожил свою жизнь как суфий и аскет, тогда какое отношение имеет к нему восухт и отказ от любви?! Известно, что восухт – это отрешенность от одной любви во имя другой. Как можно отказываться от своего предмета обожания, если – он Бог?! Думается, что этот вопрос остался не решенным.

5. В работе наблюдаются неточности в переводе бейтов. Эти недостатки, в основном, грамматического, орфографического, редакторского характера, но могут содержать элементы, которые толкуются неоднозначно.

Например:

Бейт Вокифа (оригинал):

*Дили бетоқатам чандон ки дар фарёд меояд,
Чарасосо дили ман сахт дар фарёд меояд,*

перевод:

*Нетерпеливое сердце мое мне вспоминается,
И спаситель моего сердца мне вспоминается.*

Думаю, было бы лучше перевести таким образом:

*Сколько бы не кричал мое сердце о помощи,
Подобно бубенчика (или: колокольчика) стали его стоны.*

Таких примеров в диссертации много.

6. В работе наблюдаются грамматические, технические, редакторские упущения в тексте (см. на стр.: 58, 63, 65, 70, 74, 80, 88, 90, 100, 101, 105, 106, 107, 108, 111).

Несмотря на высказанные замечания, хочу подчеркнуть, что они не носят принципиального характера и не снижают научной значимости обсуждаемой кандидатской диссертации, которая вносит существенный вклад в развитие современной научной мысли. Автореферат кандидатской диссертации и содержание научных публикаций диссертанта исчерпывающе полно раскрывают содержание проведенного исследования.

На основании сказанного можно заключить, что диссертационное исследование Асомиддинзода Шарофиддина «Поэтика газелей Вокифа Лохури» отвечает всем требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям. По своему содержанию она соответствует паспорту научной специальности 10.01.08.-Теория литературы. Текстология, а также требованиям, изложенным в пунктах 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842. **Результаты этого труда имеют, безусловно, как теоретическую, так и практическую значимость.** Все сказанное, дает мне право утверждать, что автор настоящей диссертации Асомиддинзода Шарофиддин заслуживает присуждения ему ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.08-Теория литературы. Текстология.

Доктор филологических наук,
профессор кафедры таджикского
языка и литературы Дангаринского
государственного университета



Саидджафаров О.Ш.

Подпись Саидджафарова О.Ш. заверяю
Начальник ОК и делопроизводства
Дангаринского государственного
университета



Гулова Насиба Джаборовна